

hard work

soft touch

[serie **S**
S2]

calibrating sanding machines



www.hoechsmann.com

VIET Spa

Da cinquanta anni Viet Spa Italia è presente su tutti i principali mercati del mondo. Una maturità riconosciuta per la qualità, il servizio, la sicurezza e l'alta tecnologia delle nostre macchine levigatrici per la lavorazione del legno, progettate e prodotte per ogni esigenza nel pieno rispetto dell'ambiente e delle norme di sicurezza, con sistemi di controllo elettronici e soluzioni per l'economia di energia.

Cinquanta anni di esperienza.

Cinquanta anni di tecnologia.

VIET Spa

Desde hace de cincuenta años Viet Spa Italia está presente en todos los principales mercados del mundo. Una madurez reconocida por la calidad, el servicio, la seguridad y la alta tecnología de nuestras máquinas lijadoras para trabajar la madera, proyectadas y fabricadas para todo tipo de exigencia, en el completo respeto del medio ambiente y de las normas de seguridad, con sistemas de control electrónico y soluciones para economizar energía.

Cincuenta años de experiencia.

Cincuenta años de tecnología.

VIET Spa

Desde à cinquenta anos a Viet spa Itália está presente em todos os principais mercados do mundo.

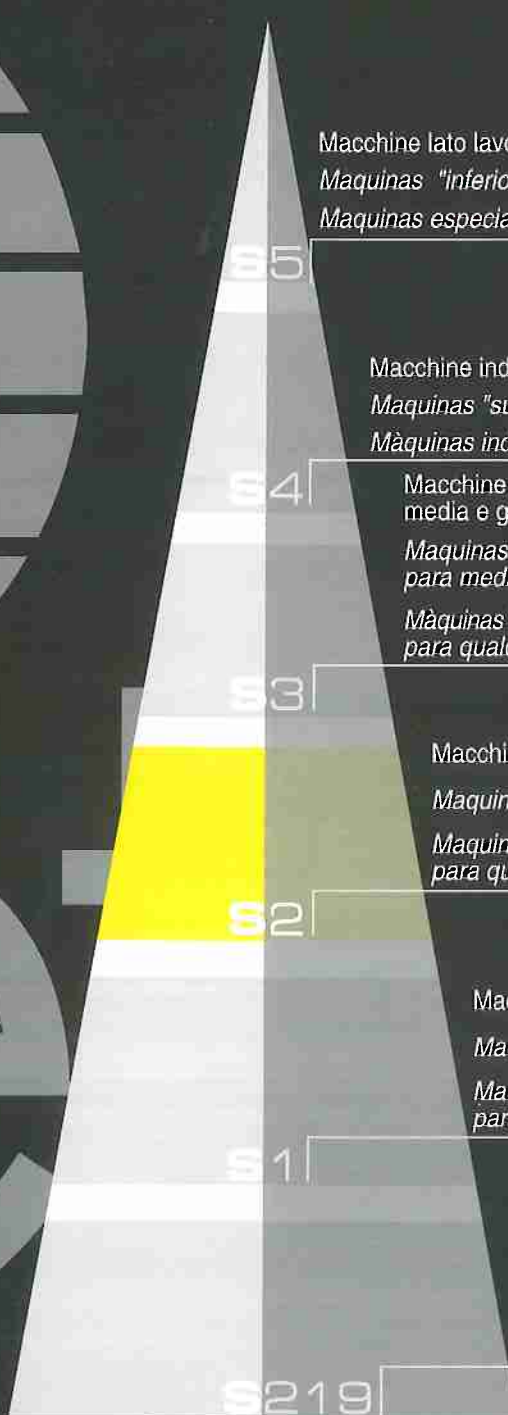
Uma maturidade reconhecida pela qualidade, serviço, segurança e alta tecnologia das nossas lixadoras para trabalhar madeira, projectadas e produtos para cada exigência no pleno respeito pelo ambiente e das normas de segurança, com sistemas de controlo electrónicos para economia de energia.

Cinquenta anos de experiência.

Cinquenta anos de tecnologia.

segmenti di mercato e modelli corrispondenti

segmentos de mercado y modelos correspondientes
segmentos do mercado e modelos correspondentes



Macchine lato lavoro inferiore. **Macchine spazzolatrici**
Maquinas "inferiores". Maquinas de cepillos
Maquinas especiais inferiores e escovadoras

Macchine industriali, lato lavoro "superiore"
Maquinas "superiores"
Maquinas industriais "superiores"

Macchine industriali per qualsiasi applicazione
media e grande industria
Maquinas industriales para todas aplicaciones
para media y grande industria
Maquinas industriais para media e grande industria,
para qualquer tipo de aplicacão

Macchina per media e piccola industria con 3 nastri
Maquinas para mediana y pequeña industria con 3 lijas
Maquinas para a pequena e media industria com 3 lixas
para qualquer aplicacão

Macchina per media e piccola industria con 1 o 2 nastri
Maquinas para mediana y pequeña industria con 1 o 2 lijas
Maquinas para a pequena e media industria com 1 o 2 lixas
para qualquer aplicacão

Macchina per piccola industria, principale applicazione
calibratura e levigatura del massiccio

Pequena Empresa con aplicacion principal
calibrado y lijado de macizo

Maquinas para a pequena industria, principalmente para
a calibragem e lixagem de maciços

S2



S2 321-323

Calibratrice, levigatrice. Macchina con 3 nastri e 2 motori.

Calibradora-lijadora. Máquina con 3 bandas y 2 motores.

Calibradora lixadora. Máquina con 3 lixas e 2 motores.

S2 331-333

Calibratrice, levigatrice. Macchina con 3 nastri e 3 motori.

Calibradora-lijadora. Máquina con 3 bandas y 3 motores.

Calibradora lixadora. Máquina con 3 lixas e 3 motores.

scs/3

La tastiera gestisce:

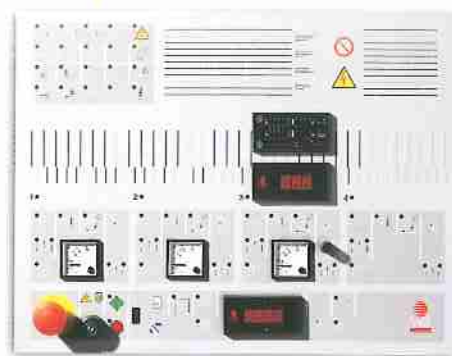
- la partenza dei motori in cascata
- l'esclusione dei gruppi
- l'abilitazione di centraline aggiuntive per la gestione dell'entrata/uscita automatica
- l'abilitazione di eventuali gruppi combinati
- la selezione del senso di rotazione dei nastri
- la selezione della seconda velocità dei nastri e dell'avanzamento
- i soffiatori dei nastri temporizzati ed escludibili singolarmente
- possibilità di salvare 9 programmi
- check panel per le anomalie e allarmi macchina
- controllo fino a quattro nastri e gruppi combinati

O controlo gere:

- partida dos motores em cascata
- exclusão dos grupos operadores
- disposição para incluir centralinas de gestão para entrada e saída automática dos grupos.
- disposição de eventuais grupos combinados
- selecção do sentido de rotação das bandas abrasivas
- selecção da segunda velocidade das bandas abrasivas e do avanço do tapete.
- sopardores para as bandas abrasivas, memorização e exclusão independente
- possibilidade de memorizar 9 programas diferentes
- check painel para detecção dos alarmes da máquina
- controlo até 4 grupos operadores

El teclado controla:

- la puesta en marcha de los motores en secuencia
- la exclusión de los grupos
- la activación de centralitas adicionales para el control de la entrada/salida automática
- el control de hasta cuatro bandas y grupos combinados
- la selección del sentido de rotación de las bandas
- la selección de la segunda velocidad de las bandas y del avance
- los sopladores de las bandas temporizadas y excluibles individualmente
- la posibilidad de memorizar 9 programas
- el panel de chequeo para las anomalías y las alarmas de la máquina



gruppi Kombi

grupo Kombi - grupo Kombi



RT

Rullo + tampone

Rodillo + patin

Rolo + patim



RR

Rullo + Rullo

Rodillo + Rodillo

Rolo + Rolo



trasmissioni

correas - transmissão

Vista della trasmissione: ogni gruppo è dotato di cinghie trapezoidali e di freno a disco con pinza flottante.

Correas de transmission, cada grupo lleva correas independientes Particular del freno a disco y pinza.

Transmissão por correias: cada grupo é dotado de correias trapezoidais e de travões de disco com calços flutuantes.



testa mobile

cabeza mobil
da cabeça móvel



Rullo + Rullo + Kombi / Rullo + Tampone

Rodillo + Rodillo + Kombi / Rodillo + Patin

Rolo + Rolo + Kombi / Rolo + Patim

Rullo + Rullo + Rullo
Rodillo + Rodillo + Rodillo
Rolo + Rolo + Rolo

composizione S2 321

composicion S2 321
da composição da máquina S2 321





piana di lavoro

mesa de trabajo - mesa de trabalho

Piano di lavoro in acciaio elettrosaldato di grande rigidezza. La lavorazione delle superfici garantisce ottima accuratezza al piano di riferimento.

Mesa de trabajo en acero electrosoldado, de gran rigidez. La rectificación del plano es tan exacta que garantiza un perfecto punto de referencia.

Mesa de trabalho em aço electro-soldado de grande rigidez. A maquinação das diversas superfícies garantem uma óptima relação com a mesa de referência.



basamento S2

estructura monolitica
basamento monolítico

Struttura monolitica in acciaio

Estructura monolítica de acero

Basamento monolítico em aço soldado



Ø 160-190-240-300mm

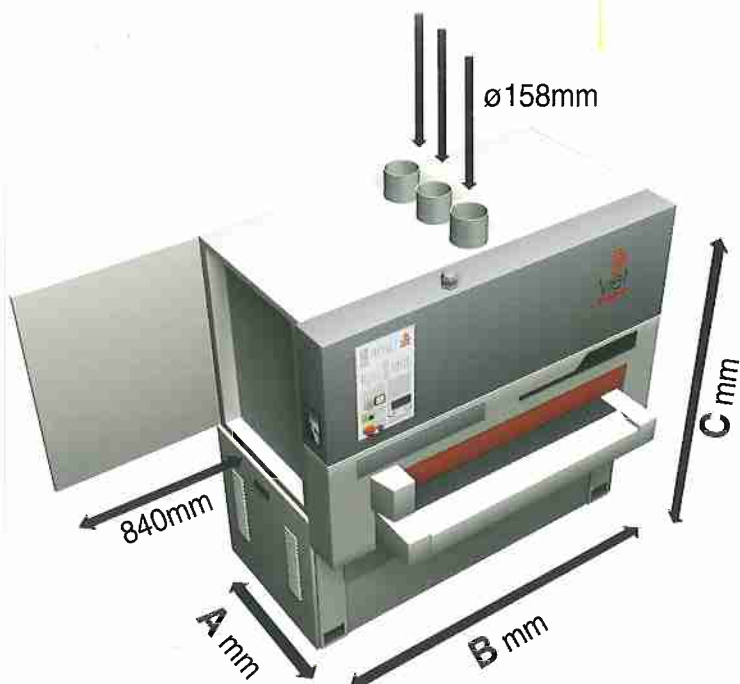
Rulli calibratori levigatori

Rodillos Calibradores Lijadores

Rolos calibradores lixadores

dimensioni

dimensiones - dimensões

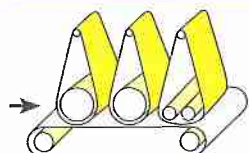


scheda tecnica S2

ficha tecnica
ficha técnica

	321	323
larghezza lavoro ancho de trabajo largura de trabalho	1100 mm	1350 mm
altezza lavoro altura de trabajo altura de trabalho	3-160 mm	
dimensioni nastri abrasivi dimensiones lijas dimensão das bandas abrasivas	2200x1130 mm 2620	2200x1380 mm 2620
velocità avanzamento velocidad de avance velocidade de avanço	4,5-9 m/min	
motore 1° nastro motor 1° lija motor do 1° grupo	11 kW	
motore 2° nastro motor 2° lija motor do 2° grupo	11 kW	
motore avanzamento motor de avance velocidade de avanço	0,7/1 kW	
motore sollevamento motor subida/bajada motor da elevação	0,18 kW	
pressione aria compressa aire comprimido pressão do ar comprimido	6 bar	
consumo aria compressa consumo aire consumo de ar comprimido	3 NI/min	18 NI/min
portata aspirazione capacidad aspiracion caudal da aspiração	4650 m³/h	
massa masa aprox peso aproximado	2520 kg	3020 kg
lunghezza largo comprimento	A	2400 mm
larghezza ancho largura	B	1780 mm 2030 mm
altezza alto altura	C	nastri lijas lixas 2200:2050 mm 2620:2260 mm

RRT

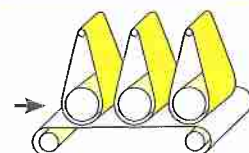


Rullo + Rullo + Tampone

Rodillo + Rodillo + Patin

Rolo + Rolo + Patim

RRR

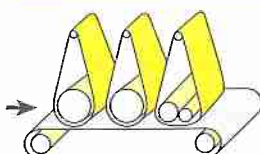


Rullo + Rullo + Rullo

Rodillo + Rodillo + Rodillo

Rolo + Rolo + Rolo

RR/KRT



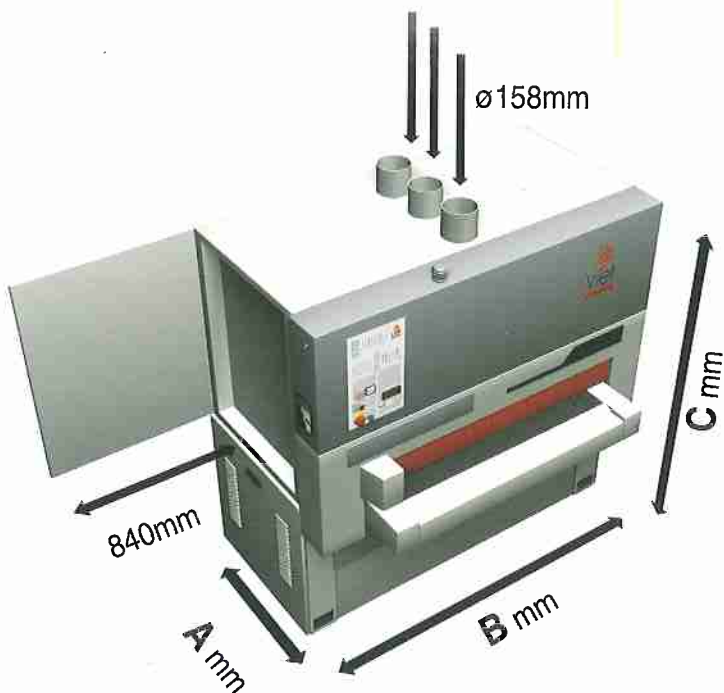
**Rullo + Rullo + Kombi /
Rullo + Tampone**

Rodillo + Rodillo + Kombi /
Rodillo + Patin

Rolo + Rolo + Kombi /
Rolo + Patim

dimensioni

dimensiones - dimensões

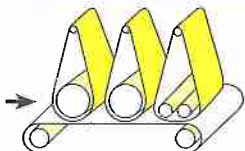


scheda tecnica S2

ficha tecnica
ficha técnica

	331	333
larghezza lavoro ancho de trabajo largura de trabalho	1100 mm	1350 mm
altezza lavoro altura de trabajo altura de trabalho	3-160 mm	
dimensioni nastri abrasivi dimensiones lijas dimensão das bandas abrasivas	2200x1130 mm 2620	2200x1380 mm 2620
velocità avanzamento velocidad de avance velocidade de avanço	4,5-9 m/min	
motore 1° nastro motor 1° lija motor do 1° grupo	11 kW	
motore 2° nastro motor 2° lija motor do 2° grupo	11 kW	
motore 3° nastro motor 3° lija motor do 3° grupo	11 kW	
motore avanzamento motor de avance velocidade de avanço	0,7/1 kW	
motore sollevamento motor subida/bajada motor da elevação	0,18 kW	
pressione aria compressa aire comprimido pressão do ar comprimido	6 bar	
consumo aria compressa consumo aire consumo de ar comprimido	3 NI/min	18 NI/min
portata aspirazione capacidad aspiracion caudal da aspiração	4650 m³/h	
massa masa aprox peso aproximado	2700 kg	3200 kg
lunghezza largo comprimento	A	2400 mm
larghezza ancho largura	B	1780 mm 2030 mm
altezza alto altura	C	nastri lijas lixas 2200:2050 mm 2620:2260 mm

RRT

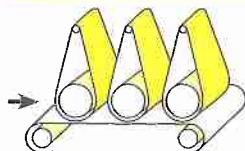


Rullo + Rullo + Tampone

Rodillo + Rodillo + Patin

Rolo + Rolo + Patim

RRR

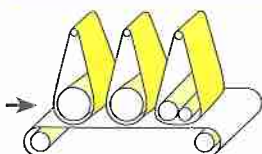


Rullo + Rullo + Rullo

Rodillo + Rodillo + Rodillo

Rolo + Rolo + Rolo

RR/KRT



**Rullo + Rullo + Kombi /
Rullo + Tampone**

Rodillo + Rodillo + Kombi /
Rodillo + Patin

Rolo + Rolo + Kombi /
Rolo + Patim

accessori

accesorios
acessórios

lista accessori

tabla acesorios/
tabela de acessórios/

●	avviamento star/delta automatico motor principal con Star-delta automatico motor principal com Estrêla-triângulo automático
●	motore motor motor
	11 Kw
○	motore motor motor
	15 - 18,5 Kw
●	check panel "check panel" alarmas check painel de alarmes
●	normative CE normas CE normativas CE
○	normative UL/CSA normas UL - CSA normativas UL - CSA
○	tampone elettronico a settori patin electrónico segmentado en sectores patim electrónico seccionado com sectores
●	rullo anti ritorno in ingresso rodillo "antiretorno" delantero rolo anti-retorno na entrada
●	rulli di pressione per gruppi rodillos de presión para grupos rolos de pressão para grupos
●	avanzamento tappeto 2 velocità motor de avance tapete de 2 velocidades motor do tapete de avanço com 2 velocidades
●	posizionatore elettronico per lo spessore posicionamiento espesor electrónico posicionador electrónico da espessura
●	posizionamento automatico del piano posicionamiento mesa automatico posicionador automático de espessura
●	esclusione gruppo manuale exclusion grupos manual exclusão manual dos grupos
○	esclusione gruppo elettropneumatica exclusion grupos electro - neumática exclusão dos grupos eléctrico-pneumático
○	intervento gruppi temporizzato bajada-subida grupos electrónica descida-subida electrónica dos grupos
●	impianto frenante a disco frenos de disco y pinza travões de disco e calços
●	regolatore spessore grana manuale regulación manual grano lija regulação manual do grão da lixa
○	rulliera aggiuntiva in entrata e uscita extension mesa con rodillos anteriores posteriores extensão de mesas anteriores e posteriores com rolos
○	soffiatori pulizia nastri abrasivi con A.S.S. soplador limpieza lija con A.S.S. soprador de limpeza das lixas com A.S.S.

○ **optional**
opcional
opcional

● **di serie**
estandar
de série



● **esclusione gruppo manuale**
exclusion grupos manual
exclusão manual dos grupos



○ **esclusione gruppo elettropneumatica**
exclusion grupos electro-neumática
exclusão dos grupos eléctrico-pneumático

accessori .

accesorios
acessórios



- **posizionamento automatico del piano**
posicionamiento mesa automatico
posicionador automático de espessura



- **posizionatore elettronico per lo spessore**
posicionamiento espesor electronico
posicionador electrónico da espessura



- **soffiatori pulizia nastri abrasivi con A.S.S.**
soplador limpieza lija con A.S.S.
soprador de limpeza das lixas com A.S.S.

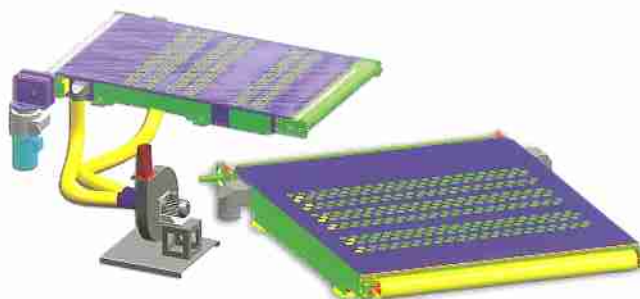
accessori

accesorios
acessórios

tabella accessori

tabla acesorios
tabela de acessórios

<input type="checkbox"/>	piana a depressione mesa con vacío mesa de vácuo	
<input type="checkbox"/>	1100	centraggio pneumatico del tappeto centraje neumático de tapiz
<input checked="" type="checkbox"/>	1350	centragem pneumática do tapete
<input type="checkbox"/>	soffiatori C.S.S. soplador C.S.S. soprador C.S.S.	
<input type="checkbox"/>	estensione del piano di lavoro extensión de la mesa trabajo extensão de mesa de trabalho	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 150/200mm	spazzola cepillo escova de limpeza painéis
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> 200mm	gruppo scotch brite per vernice rodillo scotch brite para barniz grupo scotch brite
<input type="checkbox"/>	inverters elettronici per variazione velocità nastri inverters electrónicos para variación velocidad lijas inverters electrónicos para variação de velocidade de corte das lixas abrasivas	
<input type="checkbox"/>	scarpetta singola e doppia calzadore individual y doble escarpa simples e dupla	
<input type="checkbox"/>	trasporto tappeto liscio tapete avance liso tapete mesa liso	
<input type="checkbox"/>	centraggio elettronico nastri abrasivi centraje electrónico lijas abrasivas centragem electrónica das lixas abrasivas	
<input type="checkbox"/>	soffiatore orbitale soplador orbital soprador orbital	
<input type="checkbox"/>	tampone pneumatico patin neumático patim pneumático	
<input type="checkbox"/>	tampone elettronico patin electrónico patim electrónico	24-29_35-42_48-60
<input type="checkbox"/>	super TS color	



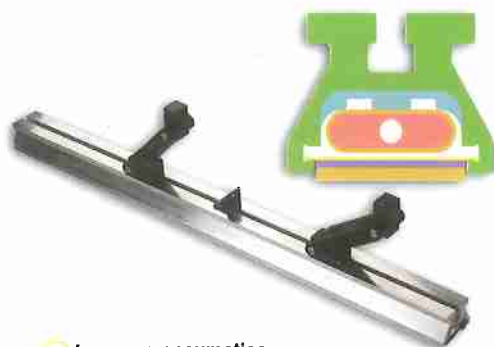
piana a depressione
mesa con vacío
mesa de vácuo



1350 **1100**
centraggio pneumatico del tappeto
centraje neumático de tapiz
centragem pneumática do tapete

optional
opcional
opcional

di serie
estandar
de série



tampone pneumatico
patin neumático
patim pneumático



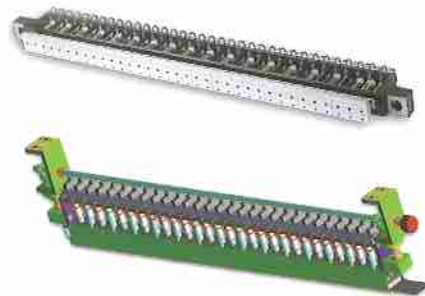
scarpetta singola e doppia
calzadore individual y doble
escarpa simple e dupla

accessori

accesorios
acessórios



soffiatori C.S.S.
soplador C.S.S.
soprador C.S.S.



tampone elettronico
patin electrónico
patim electrónico

24-29_35-42_48-60



Ø 150/200mm
spazzola
cepillo
escova de limpeza painéis



Ø 200mm
gruppo scotch brite per vernice
rodillo scotch brite para barniz
grupo scotch brite



centraggio elettronico nastri abrasivi
centraje electrónico lijas abrasivas
centragem electrónica das lixas abrasivas



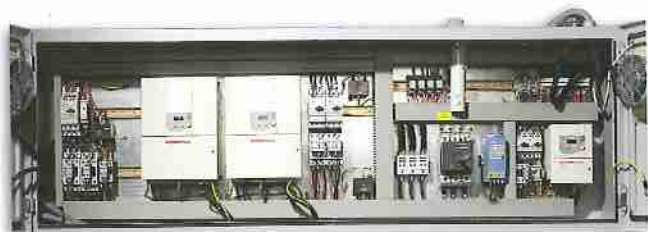
estensione del piano di lavoro
extensión de la mesa trabajo
extensão de mesa de trabalho



soffiatore orbitale
soplador orbital
soprador orbital

accessori

acessorios
acessórios



- inverters elettronici per variazione velocità nastri
- inverters electrónicos para variación velocidad lijas
- inverteres electrónicos para variação de velocidade de corte das lixas abrasivas



- trasporto tappeto liscio
- tapete avance liso
- tapete mesa liso



- super TS color

Il controllo Super Touch Screen Color 6" è formato da PLC e da pannello operatore (EC, UL/CSA).

Il controllo gestisce:

- la partenza dei motori in sequenza
- contaore lavoro effettivo
- contaore macchina accesa
- contapezzi
- la segnalazione acustica e visiva di avviso avvio macchina in automatico
- l'esclusione e entrata/uscita automatica dei gruppi carteggianti
- la temporizzazione dei soffiatori pulizia nastri e pannelli
- l'apertura in automatico della macchina in caso di allarme
- l'allarme linea, in caso di macchine poste in linea con altre macchine
- fino a macchine aventi 3 nastri 3 motori con la gestione delle 2 velocità
- la segnalazione degli allarmi
- 10" a colori
- 100 programmi di lavorazione
- istogrammi del consumo dei nastri abrasivi
- la regolazione delle velocità di un motore con inverter
- il posizionamento automatico dello spessore di lavoro della macchina
- la gestione integrata di 2 gruppi tampone
- diagnostica macchina

El control Super Touch Screen Color 6" está formado por un PLC y por un panel operador CE-UL/CSA.

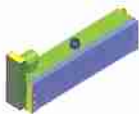


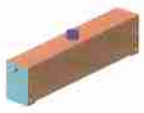
El control gestiona:

- el arranque en secuencia de los motores
- cuentahoras de trabajo efectivo
- cuentahoras de la máquina encendida
- cuenatapiezas
- la señalización acústico-visual de arranque automático de la máquina
- la exclusión y entrada/salida automática de los grupos lijadores
- la temporización de los soplores de limpieza de las cintas y de los paneles
- la apertura automática de la máquina en caso de alarma
- la alarma en línea en caso de máquinas instaladas en línea con otras máquinas
- hasta máquinas con 3 cintas 3 motores con la gestión de las dos velocidades
- la señalización de las alarmas
- pantalla 10"
- 100 programas de trabajo
- el historial gráfico del consumo de las cintas abrasivas
- regulación de la velocidad de un motor con inverter
- colocación automática del espesor de trabajo de la máquina
- gestión integrada de dos grupos patín

O controlo da máquina é composto de um PLC integrado com monitor de 6" cores de écran táctil retro iluminado.

O controlo gere:

- arranque dos motores em sequência
- contador de horas de trabalho efectivo
- abertura em automática da máquina em caso de
- contador de peças
- sinalização acústica e visual da máquina em modo automático
- exclusão da entrada e saída automático dos grupos operadores
- temporização dos sopradores de limpeza das bandas abrasivas e limpeza dos painéis
- abertura em automática da máquina em caso de alarme
- alarme de linha para máquinas em linha com outras máquinas
- disponibilidade de gestão de 3 bandas e 3 motores com gestão de duas velocidades
- sinalização dos alarmes
- 10" a cores
- 100 programas de trabalho
- histograma do consumo das bandas abrasivas
- regulação da velocidade de um motor com inverter
- regulação automática da espessura de trabalho da máquina
- gestão integrada de 2 grupos com patim electrónico
- diagnóstico máquina

Descrizione Descripción Descrição	Potenza Potencia Potência		Aspirazione Aspiración Aspiração		Consumo aria compressa Consumición Aire comprimido Consumo de ar comprimido	
			Portata Capacidad Caudal	Diametro Diámetro Diâmetro		
Spazzola (Scotch Brite) Cepillo limpieza de paneles (Scotch Brite) Escova de limpeza dos painéis (Grupo Scotch Brite)	0,5 kW		860 m³/h	ø 120 mm		
Depressione Mesa de vacío Mesa de vácuo	S2	2,2 kW	860 m³/h	ø 120 mm		
Soffiatore A.S.S. Soplador A.S.S. Soprador A.S.S.	S2	/	1560 m³/h	N° 2 ø 115 mm	335 NI/min	
Soffiatore C.S.S. Soplador C.S.S. Soprador C.S.S.	1100	0,09 kW	1560 m³/h	N° 2 ø 115 mm	895 NI/min	
	1350	0,09 kW	1560 m³/h	N° 2 ø 115 mm		
Soffiatore Orbitale Soplador Orbital Soprador orbital	1100	/	860 m³/h	ø 120 mm	950 NI/min	
	1350	/	860 m³/h	ø 120 mm		
Inversione Inversion sentido de rotación fija Inversor de rotação de banda abrasiva	/		1550 m³/h	N° 1 ø 158 mm		